

НОВОСТИ КАРАТА

29(02)2008

Варшава, 07/02/2008

Содержание

Наши новости

[Добро пожаловать](#)
[Выборы правления Карата 2008](#)
[Свежие новости секретариата](#)
[Новый проект!](#)
[Дополнительный протокол для CEDAW](#)
[Обновленный проект! MakeITfair](#)

Национальные новости

[Болгария: Насилие на базе половой принадлежности вызывает бейспокойство](#)
[Грузия: В чем нуждается женское движение?](#)
[Литва: Женские права в опасности. Криминализация оборотов в ЕС](#)

Новости ЕС

[Отсутствие равенства по половому признаку на рынке труда](#)
[Группа экспертов по проблеме торговли людьми собирает анкеты участников](#)
[ЕС внимательно следит за проблемой полов](#)
[Равенство и отсутствие дискриминации – рекомендации цивилизованного общества](#)
[Новая статистика по безработце](#)

Другие новости

[52-ая сессия CSW \(Коммисия по правовому статусу женщин\) продлится с 25 февраля по 7 марта 2008, Нью Йорк, США](#)
[Выборы комитета CEDAW](#)
[CEDAW переезжает в Женеву](#)
[В долгом посредничестве по 'делу FFI' в Индии достигнуто соглашение](#)

Обмен информацией

Теперь доступен январский выпуск КавкАзия
База данных разнообразной статистики в Интернете: Атлас
Мира Свободы
Проблема полов в переходном периоде: Новый выпуск об
эволюции и развитии
Возвращение к проблеме полов - пересмотр полномочий
женщин в экономике
Варшавская Восточно-Европейская конференция 15-18 июля
2008, Польша
Оксфам (Oxfam) – сборник гендер и развитие, призыв на
Лидерство

Наши новости

Дорогой читатель Новостей Карата!

Добро пожаловать в 2008 год! Будем надеяться, что этот год принесет благотворное развитие в вопросе межполового равенства. Мы желаем вам успехов в профессиональной и личной жизни. После перерыва мы счастливо предоставим вашему вниманию январский выпуск Новостей Карата.

Мы немного поменяли структуру информационного бюллетеня и надеемся, что вам это понравится. С этого времени мы будем предоставлять более обширные новости секретариата Карата, так как в 2008 году секретариат будет вовлечен в тринадцать проектов и у нас будет много новой информации. Вы найдете последние новости проектов в разделе «Наши новости».

В «Национальных новостях» мы приложим все усилия, чтобы дать вам свежую информацию по проблеме развития женских прав в отдельно взятой стране Центральной и Восточной Европы и странах СНГ. Ваши вклады в эту часть информационного бюллетеня более чем приветствуются. Мы полагаем, что очень важно подчеркнуть роль Новостей Карата как платформу информации и событий, разделенных между участниками организации.

Мы продолжим знакомить вас с информацией относительно Европейского Союза. В разделе «Другие Новости» вы сможете найти разнообразную информацию, которая может предоставлять интерес для вас. Наконец, в разделе «Обмен информацией» вы сможете найти различные объявления, ссылки на вебсайты и ресурсы, а также многое другое.

Меня зовут Магда Почек и я только что присоединилась к команде Новостей Карата. Я буду собирать материал для Новостей Карата и с нетерпением жду сотудничества со всеми вами. Если у вас есть какие-нибудь предложения относительно структуры и содержания Новостей Карата, без колебаний связывайтесь со мной.

magda.pochec@karat.org.pl

Выборы правления секретариата Карата 2008

Секретариат правления Карата рад объявить, что процесс Выборов правления был успешно закончен. В конце 2007, три члена Правления закончили свой срок службы. Мы хотели бы благодарить Шорену Дзотсенидзе (Shorena Dzotsenidze) из Грузии, Иннет Айелит (Inete Ielite) из Латвии и Александру Солик (Aleksandra Solik) из Польши за их работу в Управлении по прошлым двум годам и с нетерпением ждем будущего плодотворного сотрудничества с ними. Члены Карата избрали трех новых членов правления: Валентину Бодруг-Лонгу (Valentina Bodrug-Lungu) из Молдавии, Людмилу Петину (Lyudmila Petina) из Белоруссии и Ралуку Манайла (Raluca Manaila) из Румынии. Наши поздравления и добро пожаловать!

Последние новости секретариата

Вследствие дальнейшего увеличения числа существующих и новых проектов, к секретариату присоединились три новых сотрудника: Агнеска Стерн (Agnieszka Sterne), Марта Гонтарска (Marta Gontarska) и Магда Почек (Magda Pochec). Агнеска ответственна за все более сложные административные задачи коалиции и секретариата. Марта, которую большинство из вас уже знает как добровольца Карата в течение более чем двух лет, заняла место члена правления, отвечающего за связи с общественностью. Магда отвечает за новости вебсайта. В ближайшие месяцы команда Карата будет включать тринадцать человек, что в свою очередь потребует структурного преобразования. Скоро мы переместимся в больший офис. Преобразование Карата включает также проектирование нового вебсайта. В настоящее время он находится в разработке и мы будем счастливы представить вам его в ближайшее время.

Новый проект! Дополнительный Протокол к CEDAW (Конвенция Устранения Всех Форм Дискриминации Против Женщин)

Мы имеем удовольствие объявить, что новый проект был начат в январе 2008. Он называется «Строительство коалиции в рамках неправительственной организации (NGO) для жителей Восточной Европы и Средней Азии на основе дополнительного протокола CEDAW» и будет скоординирован Александрой Солик (Aleksandra Solik). Его всеобъемлющая цель состоит в строительстве официальных женских неправительственных организаций в Центральной, Восточной Европе и СНГ и использовании Дополнительного Протокола CEDAW в помощь установления и развития женских прав. Проект вовлечет членов Карата из Армении, Азербайджана, Белоруссии, Грузии, Молдовы, Таджикистана.

Проектное Обновление! MakeITfair

В Варшаве 30-го ноября был проведен официальный симпозиум в рамках проекта MakeITfair (европейский проект, сосредоточенный на электронной индустрии), в котором Карат является ответственным за проблему рабочих условий женщин из Центральной и Восточной Европы (Чешская республика, Венгрия, Польша). Мы собираемся опубликовать отчет, дающий представление о соотношении работников мужского и женского пола в электронно-производственной сфере в Польше. Отчет будет опубликован в феврале и мы сообщим вам об этом. Самым интересным и весьма существенным достижением Карата в следствие постоянных отчетов является диалог с одной из компаний (Flextronics), освящаемой ранее в отчетах. Если вы хотите больше узнать об этом или других аспектах проекта, пожалуйста напишите Аните (anita.seibert@karat.org.pl).

Также для большей информации посетите сайт: www.makeitfair.org

Национальные новости

БОЛГАРИЯ: насилие на основе половой принадлежности заставляет серьезно беспокоиться

На недавней конференции, болгарский вице-министр труда и социальной политики подтвердил, что по крайней мере каждая четвертая женщина в стране подвергается насилию в семье. Эта тревожная статистика не приводит однако к никаким действиям. Согласно Совету Европы финансовые затраты в решении проблемы насилия женщин в семье стоит обществу приблизительно 40 евро с гражданина. Деньги, потраченные на предотвращение и сокращение насилия женщин в семье в Болгарии не превышают одного евро на человека. Существует огромная разница между срочной потребностью закончить насилие женщин и тем, как государство отвечает на эту насущную проблему. Статистические данные показывают, что каждый третий болгарин знает кого-то, кто перенес различные формы насилия в семье. Кроме того, было подсчитано, что 60 процентов мальчиков, которые подвергаются насилию в семье оказываются преступниками в будущем. Чтобы покончить с этим, необходимо действовать сейчас.

Для дополнительной информации зайдите на сайт:
http://international.ibox.bg/news/id_2072730000

Грузия: В чем нуждается женское движение?

Были созданы документы пресс-конференций как часть проекта под названием «Полномочие Женщин Грузии через женскую неправительственную организацию Строительство Конструктивных Возможностей», отвечающие нуждам национального женского движения. Они должны послужить полезным ресурсом для развивающихся агентств и учреждений, занимающихся поиском денежных вознаграждений в виде степендий, дотаций и т.п. Основанное на исследовании, оценка потребностей, представляющая голос грузинских женщин, должна стать критической в отношении определения приоритетов для женского полномочия в стране.

Опыт показывает, что вкалдчики, порой, имеют различный (чем местные неправительственные организации) идеи относительно того, что должно быть сделано. Публикация также полезна для женских неправительственных организаций, которые должны разработать стратегию, которая в свою очередь может быть эффективной и последовательной только тогда, когда самые срочные и хорошо обдуманые потребности идентифицированы.

Если вы заинтересовались документом брифинга, вы можете прочитать полную версию в:
http://wunrn.com/news/2008/01_08/01_28_08/012808_georgia_files/Institutions.pdf

ЛИТВА: Женские права в опасности - криминализация аборта

Двухгодичные усилия польских представителей меньшинства в литовском Парламенте, выступающих за ограничение женских репродуктивных и сексуальных прав, привели к принятию запрещения аборта в первом чтении. Предложенный акт напоминает польский ограничительный закон антиаборта и его инициатора, поляка по происхождению, Владислава Томешевского (Wladyslaw Tomaszewski), который сумел мобилизовать поддержку консервативных парламентариев. Чтобы вступить в силу, акт нуждается в двух дальнейших чтениях. Предложено поднять акт для обсуждения и голосования на весенней сессии Парламента: следовательно

существует реальная угроза экстремальной обратной реакции в стране в отношении женских прав. Если такой суровый сценарий будет притворен в жизнь, то Литва окажется среди трех других стран в Европе (Ирландия, Мальта, Польша) с самыми ограничительными законами антиаборта.

Парламентарии, выступающие против аборт, проявляют серьезное давление на членов Парламента с более прогрессивным восприятием планирования семьи, обращаясь к идеологическим и религиозным аргументам. Одна из самых страстных защитников женских репродуктивных прав в Парламенте даже была допрошена Парламентской Комиссией по этике из-за своих либеральных представлений относительно аборта.

Для дополнительной информации Вы можете связаться с секретариатом Астра в:

info@astra.org.pl

EU News

Отсутствие равенства по половому признаку на рынке труда

23-го января 2008, Европейская Комиссия выступила с новым докладом "Равенство между женщинами и мужчинами 2008", согласно которому есть постоянный, но слишком медленный рост в числе экономически активных женщин. Женщины все еще оказываются передо многими барьерами и дискриминацией на трудовом рынке. В среднем промежуток платы составляет 15 %, хотя женщины лучше образованы, чем мужчины и закон ЕС запрещает отличительные методы и требует равной платы за равноценную работу. Самый высокий промежуток заработной платы был отмечен в Эстонии, Кипре, Словакии и Германии. В 2006, норма занятости женщин была 57,2 % (увеличенна на 3,5 пункта по сравнению с 2001). Вообще, наметилось увеличение количества работающих женщин в возрасте 55 - 66 (от 28,2 до 34,8 %). Но эта тенденция не верна для многих стран Центральной и Восточной Европы, например для Польши.

Электронная версия доступна в:

http://ec.europa.eu/employment_social/gender_equality/docs/com_2008_0010_en.pdf

Группа экспертов по проблеме торговли людьми собирает анкеты участников

Европейская Комиссия назначает группу экспертов как ответ по существующей проблеме торговли людьми. Группа будет состоять из 21 члена и будет играть роль консультативного органа. Сбор заявлений продлится до 15 февраля 2008; участвовать имеют право только граждане ЕС. Вы можете предоставить ваше заявление онлайн:

http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/

ЕС внимательно следит за гендерной проблемой

Это проект сообщества женщин Востока и Запада (NEWW). Он включает в себя доклады в политических, социальных, экономических и правовых рамках и затрагивает положение женщин в трех странах Центральной, Восточной Европы и СНГ: Грузию, Украину и Таджикистан. Главная цель проектов состоит в том, чтобы исследовать точность национальной особенности в соответствии со стандартами, установленными Европейским Союзом в отношении межполового равенства и полномочия. Больше информации:

<http://www.neww.org.pl/en.php/conference/raport/0.html>

Равенство и отсутствие дискриминации – рекомендации цивилизованного общества

Новые инициативы и непрерывные усилия Европейской Комиссии необходимы для гарантирования социального, экономического, межполового равенств и искоренения затяжных дискриминационных методов. Недавно Комиссия создала социальную консультацию по решению этих проблем в гражданском обществе. Платформа Европейских Социальных неправительственных организаций разработала рекомендации для дальнейших действий, которые в основном могут быть ограничены тремя общими пунктами: должна быть та же юридическая защита для всех государств-членов; Европейский Союз должен обеспечить меры, которые гарантируют равенства на практике, а не только юридически и; наконец, вся политика ЕС должна быть построена на принципах недискриминации и равенства.

Полная версия документа: http://cms.horus.be/files/99907/MediaArchive/Policies/Equality_and_non-discrimination/2007-10-23%20Equality%20and%20Non%20Discrimination%20-%20What%20role%20for%20the%20EU.pdf

Новая статистика по безработице

Eurostat подготовил новые данные относительно безработицы в Европейском Союзе. В декабре 2007 уровень безработицы составлял 6.9 %. В общем, в 24-х государствах-членах ЕС зарегистрировано уменьшение уровня безработицы и только в трех странах уровень безработицы увеличился. Самое низкое снижение было также зарегистрировано в регионе Центральной и Восточной Европы: в Польше (от 11,8 до 8,1 %) и Болгарии (от 8,2 до 5,8 %). В 2007, уровень безработицы поразил как женщин так и мужчин, но процент безработных женщин (7,3 %) все еще больше, чем процент нетрудоустроенных мужчин (6,4 %). Дополнительная информация доступна:

http://epp.eurostat.ec.europa.eu/pls/portal/docs/PAGE/PGP_PRD_CAT_PREREL/PGE_CAT_PREREL_YEAR_2008/PGE_CAT_PREREL_YEAR_2008_MONTH_01/3-31012008-en-ap.pdf

Другие Новости

CSW 52-ая Сессия, 25 февраля-7 марта 2008, Нью-Йорк, США

Главная тема сессии комиссии по статусу женщин – это «финансирование межполового равенства и полномочия женщин». Альтернативные темы еще не были решены и заключительный выбор будет сделан через переговоры с национальными правительствами. В течение сессии, Комитет также обсудит рекомендации по теме «Женского равного участия в предотвращении конфликта, управлении и решении конфликта и в построении постконфликтного согласия».

Больше информации:

http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/52sess.htm*themes

Выборы Комитета CEDAW состояться в июне 2008.

Выборы - хорошее побуждение для женского движения, чтобы мобилизовать силы и пытаться воздействовать на членов парламента. Больше информации о процессе выборов Комитета CEDAW доступно:

<http://www.iwraw-ap.org/committee/election.htm>

CEDAW перемещается в Женеву

Перемещение CEDAW имеет большое значение, так как оно будет находиться теперь под покровительством Верховной Комиссии по правам человека (ОНЧР). Дополнительная информация:

<http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/Cedaw.aspx>

Достигнуто соглашение в длительном посредничестве 'дела FFI' в Индии

«Движение чистой одежды» (ССС) вынесло дело FFI на международную повестку дня, что позволило мобилизовать поддержку защитников трудовых прав со всего мира. «Движение чистой одежды» (ССС) скоординировало кампанию против FFI, а также против его дочернего предприятия Jeans Knit Pvt. Ltd. (JKPL), где имели место серьезные нарушения рабочих прав их работников. Благодаря действиям «Движения чистой одежды» (ССС), а также придания этому делу гласности о скандальных рабочих условиях в FFI и JKPL, индийский суд наложил международный ордер на арест голландских трудовых активистов. Это дело положило начало процессу посредничества, в котором принял участие голландский премьер-министр Рууд Лабберс. Наконец, 29-ого января 2008 было достигнуто соглашение. FFI уверил, что с нарушением рабочих прав рабочих активистов будет покончено, в свою очередь СССР согласился прекратить свои действия против компании.

Больше информации: <http://www.cleanclothes.org/urgent/ffi.htm>

Обмен информацией

Теперь доступен январский выпуск КавкАзия

Тема этого месяца - пол и мода. В ней обсуждается женский дресс-код (рекомендуемый стиль одежды в учреждениях, официальных мероприятиях), продиктованный культурой и какой отпечаток это накладывает на жизнь женщины, что служит основанием для модных тенденций.

Журнал КавкАзия доступен онлайн в:

<http://www.gmc.ge/images/PDF/Kavkazia2008-1E.pdf>

База данных различной статистики в Интернете: Мировой Атлас Свободы

обеспечивает мировую статистику по большому разнообразию проблем. Эта информация может быть полезной для социологов, журналистов и неправительственных организаций. Мировой Атлас Свободы сосредотачивается на проблемах демократии, прав человека и развития.

Данные, доступные на вебсайте разделены на три категории: Что это? (статистические данные, которые измеряют уровень и качество демократии, права человека и т.д.);

Как получить это? (данные, которые показывают факторы, приводящие к достижению и реализации демократических свобод, правам человека и т.д.) и, наконец, Что Вы получаете? (эта категория включает материальные выгоды обществ, которые живут по демократическим и

свободным принципам и хорошо управляются).

Больше информации доступно по адресу: <http://www.freedom.indiemaps.com>

Проблема полов в переходном периоде: Новый выпуск информационного биллетеня об эволюции и развитии

Гендер и развитие - это объединенный информационный бюллетень Лондонской Школы Экономики и Политической Науки (LSE) и Фонда Развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Он выходит три раза в год. Мы советуем использовать этот полезный ресурс поскольку он освящает темы, важные для области Центральной, Восточной Европы и СНГ, а последний выпуск полностью посвящен теме гендера и развития. Среди других, интересна и статья о женщинах на пост-коммунистическом трудовом рынке, которая передает портрет работающей женщины- мигранта в Узбекистане, а также поднимает проблемы расширения ЕС и гендера. Кроме того, интерес представляют две статьи, описывающие различные аспекты экономической ситуации женщин в Польше: в одной рассказывается о продвижении межполового равенства в частном секторе экономики Польши, другая повествует о женских трудовых рынках в Польше и за границей.

Прочитать полный текст вы сможете:

<http://www.developmentandtransition.net/>

Возвращение к проблеме полов – переосмысление проблемы женского экономического полномочия

BRIDGE (мост) выпустил новую публикацию. Она включает краткий обзор разнообразных проблем, связанных с экономической ситуацией женщин, а также, что является немало важным предоставляет читателю большое количество ресурсов по конкретным темам.

Можно загрузить электронную версию по ссылке: www.bridge.ids.ac.uk/bibliographies.htm

Варшавская восточно-европейская Конференция, 15 июля - 18, 2008, Польша

Тема конференции - "Свобода и власть: империи, государства и нации на востоке с 18-ого по 21-ое столетия". Организаторы конференции сообщают, что главным на конференции будет вопрос свободы и власти в Восточном Центре Европы, Юго-Восточной и Восточной Европе, России, Средней Азии и Кавказе. Организаторы предлагают конкретные темы для спикеров, среди которых гендерные проблемы не упомянуты. Однако, организаторы заявляют, что они открыты для предложений, что дает возможность для активистов включить гендерные вопросы, отсутствующие в программе конференции. Чтобы получить дополнительную информацию вам необходимо зарегистрироваться на сайте <http://www.studium.uw.edu.pl/weec/>

Оксфам (Oxfam) – сборник гендер и развитие, призыв на лидерство

Выходит три раза в год, предоставляет возможность исследователям, практикам и активистам публиковать свои работы. Следующий выпуск, который будет издан в ноябре 2008 года будет посвящен теме лидерства. Редакторов интересуют следующие темы: какова роль развивающихся организаций в поддержке женского лидерства? Приводит ли борьба лидеров женского движения за межполовое равенство к каким-либо итогам? Как поддержать и включить в основной поток прогрессивные повестки дня? Что привлекает женщин в консервативных или фундаменталистских политических группировках?

Если Вы хотели бы предоставить свои работы, пожалуйста пишите по адресу:

gadeditor@oxfam.org.uk

Крайний срок 7 апреля 2008.

Вы можете также найти больше информации по адресу:

<http://www.genderanddevelopment.org/news.asp>

СПАСИБО ЗА ВАШ ВКЛАД

Секретариат КАПАТА искренне благодарит за вклады в Новости (отправляющих информацию и предоставляющих нам подлинную информацию): WIDE; Astra Network; NEWW-Polska; EastChance, WUNRN;

Отредактированно Магдаленой Почек

Перевод Эвелины Свистун